

ЛИТЕРАТУРА

1. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М. : Школа «Языки русской культуры», 1997.
2. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. Учебное издание. М. : АСТ: «Восток-Запад», 2007.
3. Кунин А. В. Фразеология современного английского языка. М. : Международные отношения, 1972.

Сюй Линьлинь
магистрант

АКСИОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЙ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С НАЗВАНИЯМИ НАСЕКОМЫХ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Китай и Россия являются близкими соседями. В их культуре есть как сходства, так и различия. У этих стран своя история, самобытные традиции, разная культура, что находит отражение в языке. Язык – зеркало нашей жизни. Одним из лучших его украшений являются выражения, которые называются фразеологизмами. Фразеологическая единица (фразеологизм, фразеологический оборот) – лексически неделимое, устойчивое в своём составе и структуре, целостное по значению словосочетание, воспроизводимое в виде готовой речевой единицы. [Розенталь, Теленкова 1976: 337–338].

Фразеологизмы имеют большую ценность и актуальность для сравнения и анализа связей и различий между двумя видами культур. При изучении иностранного языка знакомство с фразеологией может быть успешным только при учёте соответствий и различий национально-культурной семантики фразеологических единиц.

Кроме того, сегодня молодёжь не очень активно использует в своей речи фразеологизмы, это может привести к их постепенной утрате. Следовательно, анализировать фразеологизмы необходимо.

Объектом исследования является группа фразеологических единиц с названиями насекомых в русском и китайском языках. Их всего 98, из которых 62 китайских и 36 русских. Они отражают соответственно русскую и китайскую картины мира. Насекомые – мелкие животные, они широко распространены в мире и занимают важное место в человеческой культуре. Большинство названий насекомых в русских и китайских фразеологизмах имеют разные значения, но некоторые насекомые имеют общие значения в русских и китайских фразеологизмах. Например, русское сочетание «*Как осиное гнездо*» и китайское «*Разворошить осиное гнездо*». В этих выражениях «осиное гнездо» обозначает «опас-

ное место». В некоторых случаях разные названия насекомых выражают сходные смыслы.

Изучение устойчивых выражений с наличием какого-либо общего компонента востребовано в современной фразеологии. Русские и китайские фразеологизмы с названиями насекомых передают информацию о мировоззрении, моральных взглядах, системе ценностей данных наций. Они позволяют нам обращать внимание на незаметный, но в некоторых случаях очень важный мир насекомых, а также помогают нам почувствовать близость людей и природы. Сравнивая русские и китайские фразеологизмы на одну и ту же тему, мы можем более глубоко понять сами конкретные выражения и, следовательно, лучше изучить разные языки, устранить препятствия, вызванные культурными различиями.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Розенталь Д.Э., Краснянский В.В.* Фразеологический словарь русского языка. М., 2015.

Удинцева Я. О.

магистрант

Киндлер Е. А.

доцент

ФОРМИРОВАНИЕ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА У ОБУЧАЮЩИХСЯ МЛАДШЕЙ ШКОЛЫ С УЧЕТОМ ИХ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТАЦИЙ

Способность к говорению на иностранном языке должна развиваться с детства, так как психологические способности к овладению иностранным языком у детей заведомо выше, чем у взрослых. Дети обычно испытывают перед живым общением меньший страх по сравнению со взрослыми; не скованы комплексами, навязанными им социумом; готовы к общению, познанию окружающего мира в целом и социальных связей в частности [Эббингауз 2002; Методика обучения... 2012]. Процесс познания окружающей действительности невозможен без налаживания социальных связей; в свою очередь, социализация невозможна без коммуникации. При этом обучение ребенка иностранному языку неизбежно связано с проблемой мотивации. Изучающие иностранный язык взрослые, как правило, ясно осознают цель, что не всегда характерно для детей. Как же заинтересовать ребенка? На наш взгляд, основная проблема лежит в аксиологической плоскости. Сама система обучения должна быть выстроена на основе ясного понимания актуальной ценностной системы ребенка.